

Shijunsetu Dai 3 Shujitsu B Nen

3rd Sunday of Lent Year B

Mar. 04, 2018

Dai-ichi Rōdoku (First Reading)

Shutsu Ejipto-ki (Book of Exodus)

Sono hi, Kami wa korera subete no kotoba wo tsugerareta.

“Watashi wa Shu, anata no Kami, anata wo Ejipto no kuni, dorei no ie kara michibiki-dashita Kami de aru.

Anata ni wa, watashi wo oite hokani Kami ga atte wa naranai.

Anata wa ikanaru zō mo tsukutte wa naranai. Ue wa ten ni ari, shita wa chi ni ari, mata chi no shita no mizu no naka ni aru, ikanaru mono no katachi mo tsukutte wa naranai. Anata wa sorera ni mukatte hire-fushitari, sorera ni tsukaetari shite wa naranai. Watashi wa Shu, anata wa Kami. Watashi wa netsujō no Kami de aru. Watashi wo inamu mono ni wa, fuso no tsumi wo shison ni sandai, yondai made mo tō ga, watashi wo ai shi, watashi no imashime wo mamoru mono ni wa, ikusendai ni mo oyobu itsukushimi wo ataeru.

Anata no Kami, Shu no na wo midari ni tonaete wa naranai. Midari ni sono na wo tonaeru mono wo Shu wa bassezu ni wa okarenai.

Ansokubi wo kokoro ni tome, kore wo seibetsu seyo.

Muika no aida hataraitte, nande are anata no shigoto wo shi, nanokame wa, anata no Kami, Shu no ansokubi de aru kara, ikanaru shigoto mo shite wa naranai. Anata mo, musuko mo, musume mo, danjo no dorei mo, kachiku mo, anata no machi no mon no naka ni kiryuu suru hitobito mo dōyō de aru. Muika no aida ni Shu wa ten to chi to umi to soko ni aru subete no mono wo tsukuri, nanokame ni yasumareta kara, Shu wa ansokubi wo shukufuku shite seibetsu sareta no de aru.

Anata no chichi haha wo uyamae. Sō sureba anata wa, anata no Kami, Shu ga ataerareru tochi ni nagaku ikiru koto ga dekiru.

Koroshite wa naranai.

Kan-in shite wa naranai.

Nusunde wa naranai.

Rinjin ni kan shite gishō shite wa naranai.

Rinjin no ie wo hosshite wa naranai. Rinjin no tsuma, danjo no dorei, ushi, roba nado rinjin no mono wo issai hosshite wa naranai.”

Kami ni kansha

Tōshō Shihen (Responsorial Psalm)
--

(Response): Shu yo, anata wa eien no inochi no kotoba.

1. Kami no ie wa kanzen de, tamashii wo iki-kaerese,
Sono satoshi wa kawarazu, kokoro ni chi-e wo motarasu.
2. Kami no sadame wa tadashiku, kokoro no yorokobi de ari,
Sono mi-mune wa kiyoku, me wo hiraku.
3. Kami no kotoba wa tadashiku, yo-yo ni oyobi,
Sono sabaki wa shinjitsu de, subete tadashii.

Dai-ni Rōdoku (Second Reading)

Shito Paulo no Korinto no Kyōkai e no Tegami
(Letter of Paul to the Corinthians)

Minasan, Yudaya-jin wa shirushi wo motome, Girisha-jin wa chi-e wo sagashimasu ga, watashitachi wa, juujika ni tsukerareta Kristo wo nobe-tsutaete imasu. Sunawachi, Yudaya-jin ni wa tsumazukaseru mono, ihōjin ni wa orokana mono desu ga, Yudaya-jin de arō Girisha-jin de arō ga, mesareta mono ni wa, Kami no chikara, Kami no chi-e de aru Kristo wo nobe-tsutaete iru no desu. Kami no orokasa wa hito yori mo kashikoku, Kami no yowasa wa hito yori mo tsuyoi kara desu.

Kami ni kansha

Eishō (Verse Before Gospel)

Kami wa hitorigo wo o-atae ni naru hodo yo wo ai shite kudasatta.
Kami wo shinjiru hito wa eien no inochi ni ikiru.

Fukuin (Gospel)

Yohane ni yoru Fukuin (Gospel according to John)

Yudaya-jin no sugikoshi-sai ga chikazuita no de, Iesu wa Erusalem e nobotte ikareta. Soshite, shinden no keidai de ushi ya hitsuji ya hatu wo utte iru monotachi to, suwatte ryōgai wo shite iru monotachi wo goran ni natta. Iesu wa nawa de muchi wo tsukuri, hitsuji ya ushi wo subete keidai kara oi-dashi, ryōgaenin no kane wo maki-chirashi, sono dai wo taoshi, hatu wo uru monotachi ni iwareta. “Kono yō na mono wa koko kara hakobi-dase. Watashi no Chichi no ie wo shōbai no ie toshite wa naranai.” Deshitachi wa, “Anata no ie wo omou netsui ga watashi wo kui-tsukusu”, to kaite aru no wo omoi-dashita.

Yudaya-jin tachi wa Iesu ni, “Anata wa, konna koto wo suru kara ni wa, donna shirushi wo watashitachi ni miseru tsumori ka”, to itta. Iesu wa kotaete iwareta. “Kono shinden wo kowashite miyo. Mikka de tate-naoshite miseru.” Sore de Yudaya-jin tachi wa, “Kono shinden wa tateru no ni yonjuu roku nen mo kakatta no ni, anata wa mikka de tate-naosu no ka”, to itta. Iesu no iwareru shinden to wa, go-jibun no karada no koto datta no de aru. Iesu ga shisha no naka kara fukkatsu sareta toki, deshitachi wa, Iesu ga kō iwareta no wo omoi-dashi, seisho to Iesu no katarareta kotoba to wo shinjita.

Iesu wa sugikoshi-sai no aida Erusalem ni orareta ga, sono nasatta shirushi wo mite, ooku no hito ga Iesu no na wo shinjita. Shikashi, Iesu go-jishin wa karera wo shinyō sarenakatta. Sore wa, subete no hito no koto wo shitte orare, ningen ni tsuite dare kara mo akashi shite morau hitsuyō ga nakatta kara de aru. Iesu wa, nani ga ningen no kokoro ni aru ka wo yoku shitte orareta no de aru.

Kristo ni sambu.

Shito Shinjō (Apostles' Creed)

Tenchi no sōzōshu,
zennō no Chichi de aru Kami wo shinjimasu.
Chichi no hitorigo, watashitachi no Shu Iesu Kristo wo shinjimasu.
Shu wa Seirei ni yotte yadori,
otome Maria kara umare,
Poncio Pilato no moto de kurushimi wo uke,
juujika ni tsukerarete shi ni, hōmurare,
yomi ni kudari, mikkame ni shisha no uchi kara fukkatsu shi,
ten ni nobotte,
zennō no Chichi de aru Kami no migi no za ni tsuki,
seisha to shisha wo sabaku tame ni koraremasu.
Seirei wo shinji, sei naru fuhēn no kyōkai,
seito no majiwari, tsumi no yurushi,
karada no fukkatsu, eien no inochi wo shinjimasu. Amen.

Kyōdō Kigan (General Intercessions)

Priest: Itsukushimi fukaku michibiite kudasaru Kami ni shinrai shite
inorimashō

1. Juujika no moto ni tsudou watashitachi ga, on-Chichi wo omou Kristo no
netsui no uchi ni hitotsu ni nari, fukuin ni ikiru kyōdōtai toshite seichō
shite ikemasu yō ni.

All: Kami no kotoba wa watashitachi no inochi no sasae.

2. Inochi no songen wo kizu-tsuke, rinjin wo shiitageru waza kara hitobito
wo kaihō shite kudasai. Kami no ai ni nezashita shakai wo mezashite
kyōryoku suru koto ga dekimasu yō ni.

3. Senrei shigansha wo Seirei ni yotte terashi, kiyomete kudasai. Kaku
kyōdōtai no inori to majiwari ni sasaerare, Kami ni mukau kokoro wo
fukameru koto ga dekimasu yō ni.